

Reto R. Bezzola e l'Italia da Dante

Ina publicaziun da la Pro Grigioni Italiano

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Tgi che sa fatschenta cun la litteratura rumantscha enconuscha il manual da Reto Raduolf Bezzola (1898–1983) (1). El era in fervent Rumantsch; ses figl Gian Andri (*1929) rapporta ch'el bab, docent a l'Universitad da Turitg, haja adina pretais ch'ils uffants sa drizzian ad el per rumantsch: «Sch'el udiva in pled 'Züritütsch', muntava quai mintgamai ina multa da tschintg raps» (2). Durant la guerra mundiala ha'l elavurà in dicziunari rumantsch ensemble cun Rudolf Olaf Tönjachen (1896–1971); generaziuns han duvrà lez enorm volum per emprender a scriver puter u vallader sur il tudestg. Ma el enconuscheva er fitg bain las litteraturas da l'Europa medievala en las linguas nazionalas svizras: «Gia il 1944 è cumparida (...) l'emprima part da sias 'Origines et formation de la littérature courtoise en Occident, 500–1200'» (3). El ha era scrit plis essais talians e tudestgs davart poesias da Dante Alighieri (1265–1321). 750 onns suenter la naschientscha dal poet ha la Pro Grigioni Italiano elavurà ina schelta d'essais da Bezzola deditgads a Dante (4). In da quels è la versiun taliana d'ina lavur istorica e sociologica publicada il 1929 en Germania ed intitulada: «Kommune und italienische Literatur im Duecento.» Là ha Bezzola «sintetisà a moda fitg opportuna la situaziun sociala da las vischnancas, (...) ma er (...) analisà minuziusamain la tempra spiertala da lur elita culturala» (p. 9). I suonda ina resumaziun da lez essai.**

Vischnancas talianas enturn 1300

Las universitads da Bologna, Padova, Siena ed Arezzo eran per gronda part s'emancipadas da la baselgia. «Il studi dal dretg roman a Bologna aveva spustà quel da filosofia e teologia. Las vischnancas sa fundavan adina dapli sin il dretg roman per cumbatter il dretg feudal (...). Derschaders e notars (...) avevan in'impurtanza fundamentala en la societad instruida (...). Mintga contract public u privat vegniva en ils mauns da notars; quests eran impurtants en la politica, gievan tar curts

estras sco ambassadurs da las vischnancas: Brunetto Latini è i a Spagna sco legat, Lapo Saltarelli sco mess a Roma il 1300, 'ser' Guglielmo Beroardi sco mess da Firenze tar Richard da Cornwall, candidat per il tron imperial, euv. (...). Oravant tut n'astgain nus betg emblidar ch'i deva ordvart blers notars en mintga citad. Per Firenze l'onn 1291 menziuna Davidsohn 65 derschaders e 376 notars; tiers vegnivan 199 en la provinza, Bonvesin de la Riva (...) dumbra per Milaun 120 'utriusque iuris periti' (...) e passa 1500 'notarii' (...). Schizunt l'educaziun primara existiva en las vischnancas, e quai adina dapli en mauns laics, cunzunt davent da la segunda mesadad dal 13avel tschientaner. Er ils futurs martgadants frequentavan la scola elementara; i midavan circa cun indesch onns per la scola da calculaziun. Scolas da latin manadas da laics devi en mintga citad; schizunt pitschnas, sco San Gimignano e Colle di Val d'Elsa, levan in magister da latin. La vischnanca sustegneva il magister sch'i fascheva balsegn (...). A l'entschatta dal 14avel tschientaner dumbra Firenze var 9600–11 800 scolars per ina populaziun totala da 90 000 olmas» (pp. 41–43).

Ina societad d'umans cun ils medems dretgs

Bezzola examina plinavant auters aspects da la vita culturala en las vischnancas talianas: «La tenuta da la populaziun era savens orientada unicamain vers la retschertga da l'utilitad ed oravant tut vers l'opportunitad. Sco reacziun sentiv'ins fermas tendenzas misticas e religiusas en la populaziun da las vischnancas (...). Il principal moviment religius dal 13avel tschientaner en Italia, quel da Franchestg d'Assisi [1182–1226], era tuttafatg different dals anteriurs ordaifer l'Italia; el era cunzunt pli adattà per l'acziun che per la cretta (...). Perquai è el s'enragischà profundamain en las vischnancas» (p. 43). L'autur concluda: «La 'Divina Commedia' resumescha a moda grondiusa la tenuta spiertala da la vischnanca taliana e da ses burgais (...). Pir la 'Commedia' ha creà ina sintesa tranter ils dus gronds cuntrasts da la poesia communal ante-

riura, tranter l'intelletg pur ed il siemi che supera las leschas naturalas, d'ina vart, e la vita intensiva areguard l'instinct e l'acziun, da l'autra vart. Ils gronds purtrets artistics da la poesia da Dante n'èn betg quels dal mitus e da la legenda (...), mabain Francesca da Rimini, Farinata degli Uberti, cont Ugolino, pia umans naschids en il temp dal poet (...). La 'Commedia' è stada abla d'exprimer tuttafatg a moda artistica, per l'emprima giada en Italia, l'olma dals gronds burgais da Firenze, (...) da la vischnanca che creschiva e da sia brama d'autonomia, cun l'entira umanitad e profunditad da sia vita religiusa nova (...). Da la vischnanca provegniva era la gronda forza morala da la relaziun giuridica tranter umans cun ils medems dretgs, fundada sin in contract ed in sarament, empè dal giurament da fidaivladad dal vasal (...). Il genial Dante nun avess pudì crear ina tala ovra sch'el n'avess betg fatg tras la vita amara e pulsanca d'ina vischnanca taliana (...). El scriveva sut il squitsch da la dolor pervi da l'exil, perquai ch'el na pudeva betg pli (...) viver, respirar ed agir a Firenze» (pp. 56–57). Ina da quellas persunas profundamain umanas descrittas dal poet, Francesca da Rimini, exprima sia atgna dolor cun vers immortals:

«[...] Nessun maggior dolore
Che ricordarsi del tempo felice
Nella miseria [...]» (*Inferno*, V, 121–123).

Dante reagescha cun ina cumpassiuun uschè violenta ch'el perda schientscha: «Io venni men così com'io morisse; E caddi come corpo morto cade» (*Inferno*, V, 141–142).

Uschia ils vers d'in um liber che parta la dolor d'in conuman.

1. Reto R. Bezzola, *Litteratura dals Rumantschs e Ladins. Cuir (Lia Rumantscha) 1979.*
2. Julieta Schildknecht e Jachen Curdin Arquin, *Engiadina und Val Müstair. Eine Galerie mit 81 Porträts. Turitg (Scheidegger e Spiess, ISBN 978-3-85881-460-9) 2015, p. 293.*
3. Reto Bezzola, *Liebe und Abenteuer im höfischen Roman. Reinbek bei Hamburg (Rowohlt) 1961, p. 251.*
4. Reto R[aduolf] Bezzola, *Studi danteschi. Lucarn (Armando Dadò, ISBN 978-88-8281-424-3) 2015.*